

全国高等教育
自学考试辅导用书

综合英语(二) 辅导手册(下)

王湘云 主编

北京理工大学出版社

全国高等教育自学考试辅导用书

综合英语(二)辅导手册

(下)

主 编 王湘云

副主编 (以姓氏笔画为序)

马丽娟 史成周 徐凤华

北京理工大学出版社

内 容 简 介

《综合英语(二)辅导手册(下)》是根据全国高等教育自学考试英语专业指定教材《综合英语(二)(下)》编写而成的学习指导书。全书与教材配套,共分15个单元,每个单元由如下内容组成:一、课文参考译文;二、词汇练习参考答案;三、语法练习参考答案。

书末附有三套仿真试题并配有试题精解。

图书在版编目(CIP)数据

综合英语(二)辅导手册.(下)/王湘云主编. —北京:北京理工大学出版社,2001.1

全国高等教育自学考试辅导用书

ISBN 7-81045-762-4

I. 综… II. 王… III. 英语-高等教育-自学考试-自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 78227 号

责任印制:李绍英 责任校对:申富英

北京理工大学出版社出版发行
(北京市海淀区中关村南大街5号)
邮政编码 100081 电话 (010)68912824
各地新华书店经售
北京地质印刷厂印刷

*

850毫米×1168毫米 32开本 7.75印张 179千字
2001年1月第1版 2001年1月第1次印刷
印数:1—10000册 定价:10.00元

※图书印装有误,可随时与我社退换※

编写说明

随着社会主义市场经济的不断发展,对人才的要求越来越高,参加高等教育自学考试的人数逐年增长,尤其是这几年增长很快。为适应这种形势,帮助广大自考人员更好地学好课程,顺利通过考试,我社组织部分高校具有丰富自学教育经验的教师编写了高等教育自学考试英语专业专科、本科段课程应试辅导系列丛书。相信本丛书的出版会对您的学习起到事半功倍的作用。

全国高等教育自学考试辅导用书

·英语专业专科、本科课程辅导·

1. 英语国家概况自学自测手册
2. 英语写作基础自学手册
3. 英语专业自学教程大纲词汇背诵手册
4. 综合英语(一)辅导手册(上、下)
5. 综合英语(二)辅导手册(上、下)
6. 英语口语教程应试辅导
7. 语言与文化自学自测手册
8. 现代英语语法辅导手册
9. 英语阅读(一)辅导手册
10. 英语阅读(二)辅导手册
11. 英美文学选读辅导手册
12. 高级英语辅导手册(上、下)
13. 英语听力应试辅导
14. 欧洲文化入门辅导手册
15. 英汉翻译教程应试辅导

前言

全国高等教育自学考试英语专业指定教材《综合英语(二)上下册》对英语自学者来说,由于其水平等诸多方面的原因,在使用和学习这套教材中遇到了不少难题:他们无法全面准确地理解课文内容,做课后练习后,也无法知其答案是否正确。

为了帮助他们克服教与学中所遇到的困难,作者根据《综合英语(二)自学考试大纲》编写了这本《综合英语(二)辅导手册(下)》。本书有如下主要内容和特点:

一、课文参考译文,译文准确。作者以“信、达、雅”为目标,力求以通顺的汉语准确完整地表达出原文的思想。

二、课后练习参考答案,准确科学。为了使读者了解自己对课后练习的掌握情况,我们在此给出了课后练习参考答案。

三、仿真试题精解,编排合理,难易适中。我们严格按照《综合英语(二)(下册)自学考试大纲》,并参考《大纲》所附题型编写了三套模拟试题,目的是使读者通过做题能够准确地了解自己的英语水平,发现自己的长处与不足,以便指导将来的学习和复习。

由于编写时间仓促,作者水平有限,书中难免有不足之处,敬请读者谅解。

王湘云

2000年10月

目 录

第一课 礼貌:通向幸福世界的金钥匙

课文参考译文·····	(1)
词汇练习参考答案·····	(4)
语法练习参考答案·····	(7)

第二课 创造奇迹的人(I)

课文参考译文·····	(9)
词汇练习参考答案·····	(13)
语法练习参考答案·····	(16)

第二课 创造奇迹的人(II)

课文参考译文·····	(20)
词汇练习参考答案·····	(25)
语法练习参考答案·····	(28)

第四课 紧急时刻:广岛上空的43秒

课文参考译文·····	(31)
词汇练习参考答案·····	(35)
语法练习参考答案·····	(38)

第五课 首要原则

课文参考译文·····	(41)
词汇练习参考答案·····	(45)

语法练习参考答案	(48)
----------------	------

第六课 美丽的不列颠

课文参考译文	(50)
词汇练习参考答案	(53)
语法练习参考答案	(56)

第七课 真爱的含义

课文参考译文	(59)
词汇练习参考答案	(62)
语法练习参考答案	(65)

第八课 我是怎样在普林斯顿念大三时就设计出原子弹的

课文参考译文	(68)
词汇练习参考答案	(73)
语法练习参考答案	(75)

第九课 四十年的激励

课文参考译文	(77)
词汇练习参考答案	(81)
语法练习参考答案	(84)

第十课 论友谊

课文参考译文	(86)
词汇练习参考答案	(90)
语法练习参考答案	(93)

第十一课 推销《星期六晚间邮报》(I)

课文参考译文	(96)
词汇练习参考答案	(99)
语法练习参考答案	(102)

第十二课 推销《星期六晚间邮报》(Ⅱ)

课文参考译文	(104)
词汇练习参考答案	(108)
语法练习参考答案	(111)

第十三课 怎样进入老年

课文参考译文	(113)
词汇练习参考答案	(116)
语法练习参考答案	(119)

第十四课 听者

课文参考译文	(121)
词汇练习参考答案	(124)
语法练习参考答案	(127)

第十五课 爱迪生:发明创新的发明家

课文参考译文	(130)
词汇练习参考答案	(132)
语法练习参考答案	(135)

高教自学考试英语专业综合英语(二)(上)仿真试题一..... (139)

仿真试题一精解	(155)
---------------	-------

高教自学考试英语专业综合英语(二)(上)仿真试题二..... (172)

仿真试题二精解.....	(187)
高教自学考试英语专业综合英语(二)(上)仿真试题三.....	(206)
仿真试题三精解.....	(222)

第一课

礼貌:通向幸福世界的金钥匙

课文参考译文

诺尔曼·温森特·皮尔博士

1 多年以前帮助人们解决各种各样问题的经历使我深信:在一个个事例中,如果有关人员能互相以礼相待,问题完全会得到解决,或者根本就不会出现。

2 礼貌也好,客气也罢,文明举止也行,不管你怎样称呼它,人们实际所表现出来的礼貌似乎从来就没有满足维护和谐的关系的需要。一位泪流满面的妻子告诉我说:“我接受不了的并不是我丈夫说的那些话,而是他说话的方式,他为什么要对我大声嚷嚷?”“我恨我的上司,”一位面色铁青的职员嘟哝说,“不管对什么事情,他从来都没有一句赞扬的话。”一位面带愁容的家长说:“我们的那些十多岁的孩子每天不是闷闷不乐,就是跟我们赌气。”

3 这样的抱怨不仅仅是那些坐在我书房里和我谈心的人才有的,世界上任何地方的人们都渴望受到礼遇。拉尔夫·沃尔多·爱默生说过:“礼貌是愉快行事的方式。”反之,不文明的举止会破坏一天的心情,或许还会毁掉友情。

4 礼貌的基本要素是什么呢?强烈的公正意识当然是一个要素,其实文明举止也往往只不过是一种高层次的公平意识。一位朋友曾经给我讲过他在一条未铺柏油的单道山路上的驾车经历。在他前面有一辆车扬起了呛人的尘土,这时他离最近的柏油路也

还有一段很长的距离。突然,前面的那辆车在路面宽点儿的地方停到了一旁。我的朋友以为车主的发动机可能出了问题,就把车停了下来,问他是不是车出了毛病。“没有,”那位司机说,“你跟在后面忍受尘土已经这么久了,剩下的路还是让我跟在你后面吧。”这是一位有礼貌的人,一位天生有着公道意识的人。

[5] 礼貌的另一个要素是能够理解别人的心情。这种品质能使一个人深入他人的思想和内心世界,理解他人感情深处的痛苦或不幸并且尽力使之缓解。最近,在一本有关一家有名的连锁饭店的书中,我偶然看到这样一则故事。

[6] 一位独自就餐的顾客正试图拧开一瓶番茄酱的瓶盖,但他的手指因为关节炎留下了严重残疾,拧不开瓶盖。于是他喊来一位年轻的侍者帮他打开。侍者拿过瓶子,立即转过身去,毫不费力地弄松了瓶盖,然后又拧紧了瓶盖。侍者转过身来对着那位顾客,假装用了很大劲儿还是没能打开瓶盖。最后侍者把那瓶番茄酱拿到厨房,不一会儿就回来了,说他用了一把钳子才把瓶盖拧松。是什么促使这个侍者为了不让一个陌生人因为自己无用而感到难堪,不辞劳苦地这么做?是礼貌,富有同情心的礼貌。

[7] 礼貌的另外一个要素是不管人们社会地位的高低和重要性的大小,都能对所有的人一视同仁。即使你对一些人是否值得你礼遇把握不大,还是要以礼相待,就像他们值得你这样对待一样。你可能会惊奇地发现,他们的确值得你以礼相待。

[8] 我坚信任何人都能通过做以下三件事情改进他/她的行为举止。首先,练习文明举止。所有的技能都需要不断重复,而后才能成为第二天性,礼貌也不例外。

[9] 一个简单的方法就是在大约一周的时间内集中改进你在某一方面的表现,比如说打电话的举止。你是否经常说得很久、突然开始说话、不自报姓名、让对方久等、对接线员表现出不耐烦、不回电

话等等。或者是开车的举止,你为什么不抑制住自己的情绪,开车不要霸道、不需要时不按喇叭、和前面的车辆保持较大距离、礼让其他车辆先行?

[10] 有一件很难做到但又很重要的事情就是不要对别人不礼貌的举止以牙还牙。我记得有位年轻人讲了这样一件事,一天夜里他和父亲在开车行路时,对面驶来了一辆大开着前灯的车。“爸,对他开大灯!”那个年轻人愤怒地催促他父亲。父亲却回答道:“儿子,那个司机确实没礼貌,并且有可能非常愚蠢。但是如果我开大灯,他就不仅仅是个不礼貌和愚蠢,他还会看不见前方。这样的话,我可不愿意惹麻烦。”

[11] 为了改进你的行为举止,第二个要素就是要具有礼貌的思维方式。从长远的观点来看,你过去 20 或 30 年的所思所想决定着你现在是什么样的人。如果你的主导思想是从个人出发的,那你就会是一个没有礼貌的人。反之,如果你培养自己为他人着想,如果你能习惯于理解他们的问题、愿望和忧虑,你就会自然而然地以礼待人。

[12] 时刻牢记以礼待人在婚姻中比在其他任何方面都更重要。在家庭这个亲昵的环境中,人们很容易把自己的失意、沮丧或愤怒的情绪向最亲近的人发泄,而这个发泄对象往往不是丈夫就是妻子。

[13] 我经常对已婚夫妇说:“当你觉得控制不住自己,要发火时,你要强迫自己在 10 分钟之内,把你的妻子或者丈夫看成是来你家做客的客人。”我知道要是他们能够坚持 10 分钟的礼貌,火气大体上就会平息了。

[14] 最后,礼貌还包括能够接受他人对你的文明礼遇。受到礼遇时要高高兴兴,当它不期而至时要以喜悦相迎。奇怪的是,有些人对别人的礼遇怀有疑心,他们怀疑别人有什么不可告人的动机。

[15] 但是生活中有些最宝贵的赠予却是没有任何附加条件的。好

第一课 礼貌:通向幸福世界的金钥匙

天气不是通过你努力而得到的,夕阳西下的景色,或者甚至是玫瑰的香味,都不是你花钱可以买到的。这些都是大自然给予我们的恩惠,以爱心赠给我们,毫不考虑是否会有奖赏或回报。礼貌也是如此,或者说应该如此。

[16] 最终,礼貌问题可以归结到你如何看待人这样一个问题。不仅仅是一般而论,而是针对具体的人。生活充满了小小的烦恼、磨难和不公平的事情,惟一能经常每天使用而且行之有效的解决办法就是坚持以礼待人这个行为准则。我想要是允许我在《圣经》八福词中作为补充说明再加上一小福的话,那就是“礼貌者有福。”

词汇练习参考答案

1. 仿照例子构成复合词,填入下列句中。每词限用一次。

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1) sightseeing | 2) shoemaking |
| 3) labour-saving | 4) heart-breaking |
| 5) housekeeping | |

2. 将下列内容翻译成英语。

1) 使用“动词 + 名词”或“形容词 + 名词”的搭配翻译下列短语。

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| overcome difficulties | wreck a friendship |
| unscrew the cap of a bottle | tighten the cap of a bottle |
| return a call | feign a great effort |
| take trouble | dim lights |
| form a habit | ulterior motives |
| attached strings | the golden rule |
| have engine trouble | display impatience |

blow horns

pave a road

2) 使用“常用表达”翻译下列句子。

- (1) Professor Du doesn't impose his ideas on the students; instead he encourages them to think independently.
- (2) What worries his parents is not so much his poor marks as his lack of interest in learning anything.
- (3) Mr. Graysen has never suspected his private secretary of selling his sales plan to his opponent.
- (4) This problem comes down to which way to take in our realization of the modernizations.
- (5) In order to move the fingers, that old lady took trouble to wash small pieces of clothes by hands.
- (6) Because the fire was out of control, they had to send for the fire brigade.
- (7) The sales department of the company was watching the market for chances to launch their new products.
- (8) Parents are always trying to goad their children into working hard with the young hero in the past as their models.
- (9) While fixing our apartments, we must be considerate of our neighbours.
- (10) He felt that what he got from the work didn't identify with what he put into it.
- (11) To spare her feelings, we all said that we found nothing wrong.
- (12) What you are in need of is not so much book knowledge as practice.

第一课 礼貌:通向幸福世界的金钥匙

3) 使用 **way**, **follow** 和 **watch** 翻译下列句子。

- (1) If you like, follow me please, and I'll take you to the nearest post office.
- (2) I don't want to watch TV at home this weekend, I decide to go to see a film for a change.
- (3) The granny sits here every day, watching the children playing in the street.
- (4) What follows the report is group discussion.
- (5) I was deeply impressed by the unique way he dealt with this lawsuit.
- (6) We have tried several ways to solve this problem, but none is effective.
- (7) He watched his father who had just had the operation day and night.
- (8) Now I can follow the broadcast of the Voice of America and British Broadcasting Corporation without much difficulty.
- (9) Watch that the children do not touch the wire.
- (10) Drivers must follow the traffic rules.

3. 完成下列句子。

1) 使用适当的介词或副词填空。

- | | | |
|-------------|---------------|-----------------|
| (1) of, on | (2) with | (3) to |
| (4) in | (5) in | (6) for, in |
| (7) for | (8) with | (9) up with, at |
| (10) of, on | (11) with, at | (12) in |
| (13) up | (14) on | (15) on |

2) 使用正确的词填空。

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| (1) opinion, conviction | (2) displayed, exhibiting |
|-------------------------|---------------------------|

(3) happy, glad

(4) impelled, urged

(5) famous, noted

4. 使用最合适的词填空。

(1) facial

(2) amusing

(3) cultures

(4) gesture

(5) Therefore

(6) offend

(7) particular

(8) illustrates

(9) cause

(10) relaxed

(11) to

(12) society

(13) insult

(14) carried

(15) demanded

语法练习参考答案

1. 用适当的系动词完成下列句子。

1) turns

2) feels

3) go

4) feel

5) fell

6) looks, gone

7) lay

8) go/be

9) grows

10) fall/get

11) been

12) gone

13) grown

14) go

15) running/going

2. 用括号中的系动词将下列句子译成英语。

1) I told her that she could rest assured and that I would get everything ready.

2) You sound hoarse.

3) That river is going to run dry because it hasn't rained for almost half a year.

4) The dish smells delicious. How did you prepare/cook it?

5) It is a long time since I saw you. You look pretty fine.

6) The atmosphere of the meeting turned tense when he came

第一课 礼貌:通向幸福世界的金钥匙

in.

7) Many companies went bankrupt in this economic crisis.

8) Because of his wrong judgement, all his efforts proved to be fruitless.

3. 下列句子中都只有一处错误,将其改正。

1) was starving→was to starve

2) made it to fall→made it fall

3) noting→to note

4) seeing→to see

5) devoting→to devote

6) bleeding→to bleed

7) be made produce→be made to produce

8) and go with it→to go with it

9) to carrying→to carry

10) take the trouble finding→take the trouble to find.